

VIAXAST

La revista de Conocer Asturias

Nº1 · 0€

NOREÑA

Descubriendo'l centru'l paraísu

MOMIES

Les momies de la Casa de los Miranda

CUAÑA

Un viaxe al occidente

COCINA

¿CÓMO SE FAI UN BOLLU PREÑÁU?

TRADICIÓN

BAILLAMOS EL PERICOTE

MÚSICA

EL PRESI. NON APTU PA MILLENNIALS

DEPORTE

EL BALONCESTU VUELVE A XIXÓN



CONOCER ASTURIES

DIARIU DIXITAL DE CULTURA, TURISMU Y OCIO N'ASTURIES.

WWW.CONOCERASTURIES.ES

ÍNDIZ

Picos d'Europa.....	4
Sableres d'Asturies	5
La Ruta'l Cares.....	6
Picu Urriellu.....	7
¿Qué ver en Xixón?	8
Una tierra perfecta pal surf.....	10
Vuelve'l baloncestu a L'Arena	11
Cuaña, un viaxe al occidente	12
Eiffel y el Puertu Payares	14
Les momies asturianas.....	15
11 coses que nun sabíes	16
Les recomendaciones.....	18
Los bolos. El nuesu xuegu.....	20
El Presi. Non aptu pa millennials	21
El saludador	22
10 coses que ver en Noreña	24
Bollos preñaos (receta).....	26
Fiesta de la Sidra Natural.....	28
La pallabra sidrera	29
Casa rural L'Ablanu	30
Baillamos el pericote.....	32
Grau, mercadón de la cultura.....	34
Joaquín Sorolla n'Asturies	36
Cueva de Les Pedroses	37
El Peñatu, neolíticu asturianu	38

EQUIPU

IDEA ORIXINAL Y MAQUETACIÓN:

Lluís Fanjul

RESPONSABLE CONOCER ASTURIES:

Dani Rodríguez

REDACCIÓN:

Inaciu Galán

XESTIÓN EDITORIAL:

Cuatro Gotes Producciones

IMPRENTA:

Gráficas Summa

PUBLICIDAD:

publicidad@conocerasturias.es

**Pues atopar ViaxAst n'hoteles,
restoranes, centros culturales,
oficines de turismu...**

**Cola ayuda de la Consejería d'Educación y
Cultura del Principáu d'Asturies.**



GOBIERNU DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES

CONSEYERÍA D'EDUCACIÓN Y CULTURA

Depósitu Llegal: AS 03801-2017

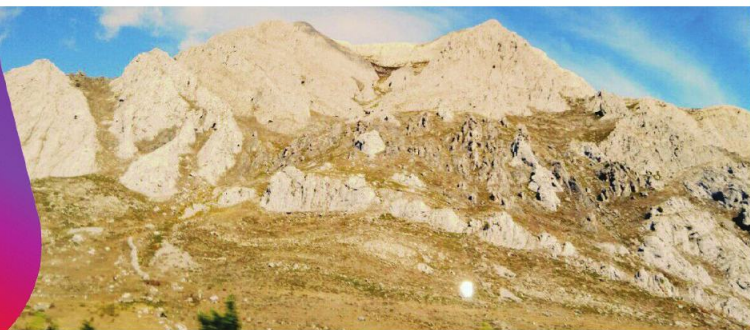
©Cuatro Gotes Producciones SL

Parque Nacional de los Picos d'Europa

El Parque Nacional de Picos d'Europa (67.455 hectárees) ta asitiáu ente les comunidaes d'Asturies, Cantabria y la provincia de Llión. Ye'l primer Parque nacional d'España, creáu en 1918. Nun primer momentu llamóse "Parque Natural del Monte de Cuadonga" y en 1995 pasa a tener l'actual denominación. Ye'l segundu Parque nacional más visitáu d'España dempués del Teide. Dende 2003 ye Reserva de la Biosfera.

El picu más altu atópase nel Macizu central: La Torre Cerréu con 2.648 metros. Nun podemos escaecer el Picu Urriellu (2.519m). Nun ye'l más altu pero sí unu de los más conocíos, según de los cumes más emblemáticos d'España, dende'l puntu de vista de la escalada. La cara oeste del Picu tien 550 metros de paré vertical.

Los Picos d'Europa tienen bayura de flor y fauna. Predomina'l monte atlánticu caducifoliu (carrasqu, ablanos, fayes, pinu montés...) Nesti Parque Nacional tán presentes el 82% de los anfibios o'l 88 % de los mamíferos terrestres presentes na península ibérica como'l gallu montés, l'osu pardu, frangüesos, robecu cantábricu, llobu ibéricu, cabra montesa...



Sableres d'Asturies

Asturies escuende sableres paradisíacos nes que'l verde de los montes fúndise cola mar en caprichoses formes.



Sablón de Bayas (Occidente)

El sablón de Bayas ye l'arenal más estensu d'Asturies con cuasi 3 km.

Ta delcaráu como monumentu natural al pie de la Isla de La Deva. Nesta sablera desemboca el Rígu Ranón, llende natural de los conceyos de Castrillón y Sotu'l Barcu. Tien sables doraos y escuros, un aguaxe bien fuerte. La so estensa vera ye ideal pa dar llargos paseos.

Nel so estremu oriental, apaez una zona conocida como Los Requexinos, de gran guapura natural y frecuentada por nudistes.

Si llegues a Asturies n'avión, el playón nun tien perda; ye esi escuru y gran arenal que s'acolumbra xustu enantes d'aterrizar.

Coordenadas:

43°32'26"N 5°39'18"O



Sablera de San Llorienzu (Centru)

La playa de San Llorienzu, d'arena dorao y con agües de bona calidá conviértenla nunu de los reclamos turísticos de Xixón.

Tien una llonxítu de 1500 metros y una anchura variable de 40 a 100 metros.

Al borde d'esta playa, asitiase'l Paséu d'El Muro, de 2 km. Parte de la llesia de San Pedro hasta El Rincón.

Na escalera n°4 ta La Escalera. Ye l'accesu monumental a la sablera, too un referente d'El Muro. Construyóse en 1933.

Dispón de serviciu de Salvamentu demientres los meses de branu. (De xunu a setiembre). N'iviernu ta permitíu l'accesu a perros.

Coordenadas:

43°32'26"N 5°39'18"



Sablera de Torimbia (Oriente)

La sablera de Torimbia ta asitiada na llocalidá de Niembu, nel conceyu de Llanes. Ye una de les sableres más formoses de Llanes. Nos años 60 foi bien popular al ser la primera playa nudista d'Asturies.

Ye de sable, tien una llonxítu de 578 m y una anchura media de 35 m.

L'accesu a la sablera ye peatonal, per un senderu d'unos 600 m.

Dispón d'un aparcaderu con pocos places, puestu de Cruz Roja, serviciu de xixilancia y chiringu en temporada.

Nesta sablera grabáronse les películes "El abuelo" de Garcí y "El genio tranquilo" de Gonzalo Suárez.

Coordenadas:

43°26'33"N 4°51'18"

FORMIENTU



REVISTA DE LLITERATURA MUI MOZA



Más de 100 años de *La Ruta'l Cares*

En plenu corazón de los Picos d'Europa, ente los llugares de Poncebos, perteneciente a Asturias y Valdión, yá en territoriu de Llión, atopamos la espectacular sienda de La Ruta'l Cares.

Ideal pal senderismu.

Les sos sensacionales vistas y el so prudente deasnivel faen d'ella una traveseya fayadiza pa la práctica del senderismu.

La ruta estiéndese pela conocida como "Garganta Divina" del Ríu Cares, y trátase d'una pista a mediu altor d'al rodiu unos once kilómetros qu'escurre al traviés de covarones, pontes y senderos cincelaos na roca. Gran parte de la xente coincide en que ye la ruta a pié más increíble al algame de cualesquier persona, inclusive pa los más noveles del monte.

A lo llargo d'estos 11 kilómetros vamos poder almirar una riqueza paisaxística ensin igual, un percorríu d'alredor d'unos cuatro hores que nun te dexará indiferente.

La so hestoria

Güei probablemente seya la Ruta más conocida de los Picos d'Europa, pero'l pasu que bordia'l Ríu Cares foi, nos sos principios, un camín prácticamente esclusivu para los pastores. Nun s'ameyoró hasta l'añu 1916 cola construcción de la canal. Hai que destacar l'impressionante llabor descomanada de más

de 2.000 homes que fixeron posible la execución d'esti desafío a la natura, munchos d'ellos alloñaos de los sos llares, trabayando de sol a sol demientres más cuatro años no que foi una construcción realizada a 240 metros sobre'l nivel del ríu.

El principal oxetivu nun yera otru que'l d'abastecer la central hidroeléctrica de Poncebos, pero'l tresporte de los materiales pa llevantalá obligó a ampliar el vieyu camín de cabres que güei ye visitáu por decenes de miles de persones cada añu.

Encamientos

Esta ruta que puede faese con neños, encamentamos llevalos de la mano pa evitar que s'asomen al cantu del camín. Énte la falta de fontes, aconséyamos dir provistos d'agua sobremanera pel branu, onde puen llegar a alcazase temperatures altes. Nun escaezas llevar un calzáu cómodu.

¿Llistu/a pa esfrutar d'unu de los entornos paisaxísticos más increíbles d'Asturies?



WWW.CUATROGOTES.COM

El *Picu Urriellu* (Cabrales)

El Picu Urriellu ye un picu caliar d'orixe paleozoicu asitiáu nel Macizu Central de los Picos d'Europa. La denominación orixinal, Picu Urriellu, deriva del raigañu «Ur» d'orixe prerromanu, que fai referencia a una elevación de terrén. Alministrativamente, el Picu atópase asitiáu nel conceyu de Cabrales y dentro del Parque Nacional de los Picos d'Europa.

Tien una altitú de 2519 metros y, aunque nun ye'l Picu más altu del cordal cantábricu, pue ser consideráu como unu de los sos montes más emblemáticos, asina como unu de los cumes más conocíos del país. Destaca dende'l puntu de vista de la esguilada en grandes parés, especialmente polos 550 metros de paré vertical de la so cara oeste. Na so base atópase la Vega del Urriellu, un valle d'orixe glaciar cuaternariu.

La primera esguilada llevóse a cabu pela so cara norte n'agostu de 1904 por Pedro Pidal y Bernaldo de Quirós, Marqués de Villaviciosa d'Asturies y el pastor Gregorio Pérez.

"Nun me llames Naranjo

Que yo frutos nun puedo dar

Lláname Picu Urriellu

Que ye'l mio nome natural".

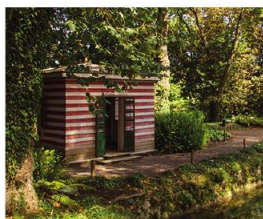


7 SITIOS QUE VER EN... XIXÓN



1. UNIVERSIDÁ LLABORAL

Ta asitiada a dalgo más de 3 km del centru de la ciudá. Ye la obra arquitectónica más importante realizada n'Asturies nel sieglu XX. L'edificiu ta consideráu como'l más grande d'España. Construyóse como orfanatu mineru y na actualidá acueye una gran ufierta d'ociu y cultura. Nun dexes pasar la oportunidá de xubir a la torre para esfrutar de les vistes de la ciudá.

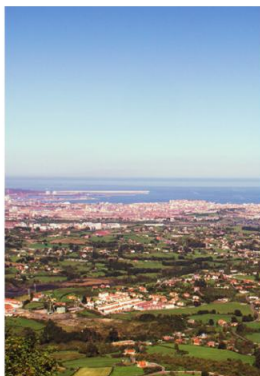


2. XARDÍN BOTÁNICU ATLÁNTICU

Ta asitiáu frente a la Universidá Llaboral. 25 hectárees lles de natura y estremaes en cuatro zones: La Redolada Cantábrica, la Factoría Vexetal, el Xardín de la Isla y l'itinerariu Atlánticu. El Botánicu ye un xardín nuevu que va consolidándose añu a añu como un equipamientu firmemente comprometíu col desenvolvimientu sostenible de la so redolada y cola preservación de la biodiversidá vexetal.

3. PICU'L SOL.

Ta asitiáu na parroquia de Samartín de Güerces y dende él pue vese Xixón, Uviéu y Avilés, pueblos de los conceyos llimítrofes, el Mar Cantábricu ya inclusive'l Cordal Cantábricu en díes estenos. Al Picu pue xubise a pie o en coche dende La Camocha.



4. LA PROVIDENCIA.

Un balcón verde escontra'l mar cantábricu. Nel Parque de la Providencia hai un miradoriu pa echar una güeyada a la ciudá. En díes estenos podemos ver Candás, Lluanco y la mariña de Villaviciosa. Ye un llugar perfectu pa esfrutar d'atapeceres máxicos o volar una cometa. Enantes d'aportar al parque atopamos cola Capiella de la Virxe de la Providencia, d'obligada visita.





CIMAVILLA

Tradicional barriu marineru, ye la zona más antigua de la ciudá. En Cimavilla atópase la Plaza Mayor, la Ilesia de San Pedro, les termes romanes, la Casa Natal de Xovellanos, la Plaza d'Arturo Arias (popularmente Campu les Monxes o Plaza'l Lavaderu) o la Torre del Reló. Cuenta con un ambiente escepcional pa tomar unes botelles de sidra o pasiar peles sos cais.

6.

ELOXU'L HORIZONTE

Esta gran escultura de formigón, obra del escultor Eduardo Chillida, asitiada en L'Atalaya. Dende 1990, convirtiósse en tou un símbolu de la ciudá. Si t'asities nel interior de la escultura, vas poder escuchar el soníu del mar d'una manera especial.



7.

PUERTU DEPORTIVU - EL MUELLE

Nel añu 1480 los Reis Católicos dan la so autorización pa que se construya'l puertu y se faciliten los medios pa llevalo a cabu. Anguaño cuenta con 600 amarres. Nel muelle atópase l'Antigua Rula, xusto enfrente la conocida Cuesta'l Cholu, unu de los llugares mas avezaos polos playos

(los nacíos en Cimavilla), onde tomar unos culetes de sidra, unas pipes, unes parroches... Más p'alantre ta l'árbol de la sidra, la Plaza'l Marqués y estatua de Pelayu, el primer Rei Ástur. Si siguimos caminando pel puertu vamos llegar a los Xardinos de la Reina y a Les Lletrones.

A la fin d'esi paséu aatópase'l Muséu del Ferrocarril d'Asturies y l'Acuariu de la ciudá, inauguraú nel añu 2006.



Una tierra perfecta pal *surf*

El surf lleva practicándose n'Asturies den- de los años 60, siendo los sos impulsores xente como Félix Cueto Serrano y Amador Rodríguez. Nel branu de 1970 establezse en Zarautz la Federación Española de Surfing, que naquella época yera dependiente de la Federación Española de Sky Acuáticu; a ella améstense trés clubs d'Asturies: Surf Club Peñarrubia, Grupo Covadonga y Surf Club Bajamar, los dos primeros en Xixón y esti ca- beru - impulsáu polos hermanos australia- nos Gulley- en Tapia.

Nel añu 1970 celébrense Campeonatos n'As- turies de cálder non oficial, y en 1971 realízase na sablera de San Llorienzu la primer prue- ba puntuable pal Campeonatu d'España, a la que-y seguirán les de Tapia, Salinas y Ribese- ya años dempués. Nesta época destacamos la figura d'Agustín Serrano, qu'algamará clasi- ficase pa los campeonatos d'Europa de Hoss- engor (Francia), onde consigue una mui bona actuación. Tamién ye importante destacar nesta dómina figura de Román Álvarez, que consiguió facese col Campeonatu d'España y clasificase pa los campeonatos d'Europa y del mundu.

Demientres los años 80 la cultura del surf va calando ente la sociedá asturiana y cada ve- gada va viéndose más xente practicando esti deporte, mercando l'equipamientu necesariu y vistiendo siguiendo la moda surfera.

Nel añu 1981 tenemos que destacar los cam- peonatos que se desendolcaron ente Salinas y Rodiles y darréu a final de los años 80 ten- drán cierta relevancia los primeros Campeon- atos de Surfing Tik.

Na actualidá tenemos que destacar el Cam- peonatu'l mundu de surf que se celebra tolos años en Tapia, y que pon a Asturias nel mapa del circuitu turísticu mundial.

Sableres surferes

Si nun probaste la sensación de xubite nuna tabla, ecamentámoste que pases peles sable- res de Rodiles (Villaviciosa), San Llorienzo (Xixón), Playa de La Grande (Tapia), Salines y Arnao (Castrillón), Verdiciu y Xagó (Gozón), la Vega en Ribeseya, Andrín y La Ballota nel conceyu de Llanes, ente otros, y vivas una perbona esperiencia garrando foles sobre la mar asturiana.



WWW.CONOCERASTURIES.ES



Vuelve'l *baloncestu* a Xixón

Un nuevu proyectu deportivu naz en Xixón cola intención de volver a poner no más alto al baloncestu de la ciudá.

Según esplicaron los sos responsables, el Círculo Baloncesto y Conocimiento intentará ser un altavoz de toles iniciatives dirixíes a la dixitalización de les empreses, mediante la so organización, patrocinu o divulgación de les mesmes.

El club ta concebíu como una organización empresarial, que pretende revertir tolos sos ingresos na consolidación del proyectu deportivu y na difusión del conocimientu ente los sos siguidores.



Pa ello, tán pesllando alcuerdos cola Milla del Conocimiento, Cámara de Comercio de Gijón, Asociación de Jóvenes Empresarios, FADE, Innovastur, y el Conceyu de Xixón al traviés del programa Impulsa o d'empresas mistes como Divertia.

Averar la empresa al deporte y viceversa ye un oxetivu ambiciosu pero imprescindible dafechu nel sieglu XXI, afirman los sos impulsores.

Demientres les interrupciones del xuegu, va podese esfrutar d'espectáculos, demostraciones, xuegos que divierten, entretienen y averen tovía más los mensaxes al espectador. L'usu de las redes sociales convierte en virales munchos de los sos conteníos.

Otros sectores tamién sedrán oxetivu del CGBC: Medicina deportiva, alimentación saludable, preparación física p'adultos...

Finalmente dientro'l Conocimientu inclúyen tamién aspectos formativos nel ámbitu deportivu. Collaboraciones cola FBPA o la Fundación Gijón Baloncesto y otres organizaciones supondrá la participación del club en Clinics, Campus deportivos, Cursos pa Monitores, Árbitros y tolo rellacionao na meyoría de los xóvenes deportistes.

www.circulobaloncestoyconocimiento.com

Cuaña, un viaxe al occidente asturianu.

Cuando'l viaxeru entra dende Nava al conceyu de Cuaña, y a pesar d'atopase a namás 158 km de la capital d'Asturies, ensiguida va vese a si mesmu nun paraísu bien guapu, con espaciu de mariña y de monte nel que se va afayando dulces nes sos munches ayalgues naturales, artístiques, hestóriques y sobre manera, humanas. Los habitantes del conceyu amuénsense siempre cercanos al visitante que va apaeciendo detrás de cada curva de les carreteres de Cuaña, y afayando tamién al viaxeru un pocu de la cultura popular, la gastronomía, la idiosincrasia del llugar. L'amabilidad de los mesmos fai qu'ensin saber cómo, puedas acabar tomando en «café de pota», o prebando'l chorizu «feito en casa» que t'ufierta un home mientres posa les madreñes a la puerta casa, siempre abierta al viaxeru.

Siguiendo los rellabicos del conceyu, el castro de Cuaña, que los llocales llamen Castellón, apaez discretu, con una apaciguadura que maraviya y asela al mesmu tiempu. El castro recuérdanos qu'ellí, fai más de dos mil años, yá poblaba la zona un pueblu entamáu, sofisticáu nel so momentu. Paren a ver nesti puntu la cámara en falsa bóveda y les canalizaciones de les cais que se caltienen nel conxuntu, amuesa d'esta sofisticación primitiva. Y pal que quede con gana de más castro, el conceyu ufierta otru conxuntu de gran valor hestóricu, el castro de Mouguías, que llama l'atención al conocedor d'esti tipu d'asentamientos, por tar nuna zona llana de

la mariña y poro, arrodiáu de muria y con trés fosos escavaos na piedra, posáu nel llugar dende fai tamién más de dos mil años.

Esti paraísu verde que ye Cuaña consigue axuntar, en poco más de 65 km², una gran cantidá d'elementos polos que merez la pena percorrer munchos quilómetros que nos van alloñando cada vez más del ríu y les prieses, pa llevanos a pueblinos especiales y tan distintos entos ellos, como Porto, xunto al ríu, y Orbeye, colgáu na fastera d'un monte.

Si se tien más tiempu pa la visita ye conveniente averase a ver el Estela discoidea, un bloque de granitu d'una sola pieza que provien de les tribus prerromanes y que aportó a cristianizada como A Pedra da Nosa Señora.

Tres xoyes arquitectóniques destaquen en Cuaña: Santa María de Cartavio, una ilesia que nun caltién nada de la so primitiva construcción datada nel añu 976, sacantes una ventana en forma circular, una auténtica reliquia arquitectónica; El palaciu de Mouguías, un edificiu del sieglu XVIII con estructura en forma d'o, de la que fueron propietarios la familia Cienfuegos-Xovellanos, marqueses de Mouguías, y bien poderosos na Asturies de los sos años. La so fachada ye sobria, pero la construcción ye elegante ya inclúi capiella y una finca arrodiada por una guapa muria de piedra. Al pie d'estos dos, la Quinta Jardón, un edificiu d'estilu eclécticu promoviu nel so día por una familia d'importantes posesiones na zona.



mamatayoe

Paradiso Perduto

Eiffel y el *trazáu ferroviariu* del Puertu Payares

La rrellación que tuviera con Asturias l'afamáu inxenieru francés Alexandre Gustave Eiffel data de la época de la construcción de la llínea ferroviaria del Puertu Payares.

Nel añu 1882, y dempués tener reblagao penriba d'abondes dificultaes, la construcción atopóse énte una xera aparentemente insuperable: sperpasar un desfiladeru en Parana (L.lena), ente L.linares y Navidiillu. Insalvable pa los inxenieros españoles que llevaben los trabayos, Manuel Mendoza, director de los mesmos, plantegó la consulta col inxenieru francés.

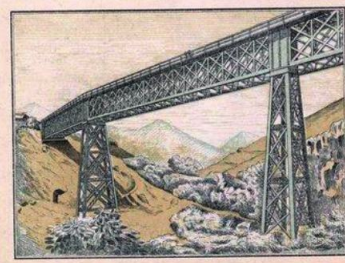
Al traviés de la intervención del gobiernu, Eiffel treslladóse a Asturias a mediaos de 1882, desplazándose inmediatamente al desfiladeru. Demientres dos meses ellaboró'l proyectu. Diseñó una ponte con dos sofitos nes bases y con dos columnes nos estremos. Nos baxos tenía una especie de plataforma pa contener el desplazamientu que'l tren facía col so movimientu. Les bases enantes citaes taben afuracaes pa que pudieran pasar los obreros a engrasar la construcción y evitar qu'aferruñara.

Dempués, yá moderadamente, foi reformándose, y en 1954 cubrióse tou de formigón, pasando a ser hestoria la ponte diseñada por Eiffel.

Pasáu un sieglu de la so construcción, acaba salir a la lluz un documentu que demuestra la veracidá de la hestoria.

Esti documentu ye una copia que pertencía al difuntu Luis María Fernández Canteli y forma agora parte l'archivu del Muséu del Ferrocarril d'Asturies, que la recibió d'un donante fai unos años.

OBRAS DE FÁBRICA			
Mayores de 10 mts. de luz.			
Núm.	1. Rio Bernaga. - Tramo de Hierro. Luz.	Metros.	16.00
"	2. Matarrredonda. id. id. id.	"	41.00
"	3. Biegues. - Tres tramos de 12 mts. Luz total.	"	36.00
"	4. Bueru. - Viaducto de 3 arcos de 20 mts. Luz total.	"	60.00
"	5. Ripa. - Un arco. Luz.	"	10.00
"	6. Valdenuño. - Tramo de Hierro. Luz.	"	30.00
"	7. Castañeda. id. id. id.	"	20.00
"	8. Parana. - Tres tramos de Hierro. Luz total.	"	130.00
"	9. Payares. - Tramo de Hierro. Luz.	"	17.00
"	10. Puente de los Fierros. - Cuatro tramos de 25 mts. Luz total.	"	100.00
"	11. Compañeros. - Dos tramos de 24.55 mts. Luz total.	"	49.06
"	12. Compañeros. - Tramo de Hierro. Luz.	"	30.99
"	13. Navedo. - Viaducto de cinco arcos de 11.50 mts. Luz total.	"	57.50
Menores de 10 mts. de luz.			
138.	Entre puentes, alcantarillas, cajas y puentes abiertos.	Metros.	253.45
151.	Obras de fábrica con una luz total de.	"	859.01
MUROS DE SOSTENIMIENTO			
58	muros, copa longitud total es de.	Metros.	3.120.00
Resumen.			
Longitud efectiva de la Bajada de Payares.	Metros.	49.310.00	
Desnivel total de la Bajada.	"	914.16	
Tuellerías 48. con una longitud total de.	"	25.347.55	
Obras de fábrica. 151. longitud total.	"	859.01	
Muros de sostenimiento. 58. longitud total.	"	3.120.00	
Proporción de la parte en tierra entre la Perra y Puente de los Fierros.	"	60 7/8	
con la línea férrea.	"	21 1/8	



Les *momies asturianas* de la Casa de los Miranda

Na colexata de San Pedru de Teberga consérvense les momies de dos personaxes famosos de la ilustre casa de Miranda. El más vieyu llamóse Lope de Miranda y Ponce de León y foi'l primer marqués de Valdecarzana; finó en Madrid nel añu 1688 y el so cadabre tuvo depositáu na cripta de los Monxos Bernardos de Madrid, per espaciu de cuarenta y dos años, siendo treslladáu a la Colexata en 1731. Tuvo primero nuna sepultura adosada a la paré d'esti templu.

Más tarde, comprobada la extraordinaria momificación, construyóse una especie de corredor de fierro y colocóse naquel altor pa evitar la curiosidá de la xente. La segunda momia ye de Pedro Analso de Miranda Ponce de León y Trelles, abá de Teberga y obispu de Teruel. Finó en Teruel en 1731 y los sos restos fueron enterraos na Colexata de San Pedru en payares de 1733. Al cabu d'unos años comprobóse, ensin saber les causes, que taba momificáu y el so sepulcheru atrayía la curiosidá de los visitantes. Pa evitalo, colocóse nel mesmu corredor de fierro, a notable altor, onde tamién xacía'l so pa. Apocayá, ensin dubia p'atracción de curiosos, baxáronse les momies del llugar en que taben y fueron asitiaes en dos feretros a la manzorga del altar mayor.



play 
presta

facebook.com/playpresta
www.playpresta.com

11 coses que nun sabíes sobre la *hestoria del asturianu*.

1. La güela de l'actual Reina d'España grabó un discu n'asturianu.



Menchu Álvarez del Valle ye más conocida agora por ser la güela de la Reina Letizia, pero nos años sesenta, cuando yera mui conocida pol so trabayu como llocutora en RNE, collaboró con un proyectu de promoción del asturianu grabando un discu de poemas recitaos por ella. El discu llamábase "¡Bones Pascues!" y nél sal falando y cantando n'asturianu testos de los clásicos asturianos xunto a los coros del Centru Asturianu de Madrid.

2. El bisgüelu de Rodrigo Rato redactó unu de los primeros diccionarios del idioma.



L'apellíu Rato ta güei venceyáu a escándalos políticos, pero hubo un tiempu en que la familia Rato tuvo un importante papel en favor del asturianu. El bisgüelu del ex director del FMI, Apolinar de Rato y Hevia d'Argüelles, publicó en 1891 unu de los primeros diccionarios asturianu-castellán y pidió a la RAE, con un carta n'asturianu, que punxera más atención nel estudiu de la llingua asturiana.

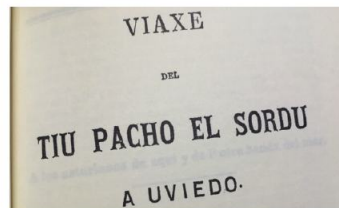
3. Un discu con un cantar n'asturianu vendió más de 2 millones de copies.

El gaiteru Hevia consiguió en 1998 vender más de dos millones de copies en tol mundu col so discu "Tierra de nadie". El cantar principal del discu, Busindre Reel, cola voz de Mariluz Cristobal Caunedo, cantando n'asturianu'l tema tradicional "Tu nun vuelvas más a mio casa" internacionalizó la música nesti idioma sonando nes radios de tol mundu, con especial incidencia en Xapón, Italia y Francia.

4. L'asturianu fábase n'Asturies, pero tamién en Lión y... ¡en Portugal!

La llingua asturiana fábase fuera d'Asturies, en territorios de Lión, Zamora, Salamanca, Cantabria y Extremadura. La estensión del vieyu Reinu d'Asturies y Lión, llevó na Edá Media a estender la zona de presencia del idioma per estos territorios, llegando a la comarca de Tierra de Miranda, en Portugal. Dende 1998 l'asturianu tien estatus oficial reconocíu al traviés d'una llei.

5. Ye la única llingua europea que tien como primer novelista a una mujer.



L'asturianu ye la única llingua europea que tien por primer novelista a una mujer. Pero la hestoria ta enllena de misteriu. Enriqueta González Rubín asoleyó una novela por entregües, de la qu'entá nun conocemos el testu, en 1864; y otra, el *Viaxe del tío Pacho el Sordu a Uviedo*, espublizada nel 1875 y desaparecida de forma misteriosa magar que pasara pela imprenta, hasta qu'en 2008 apaeció un exemplar nuna biblioteca privada de Llanes. Les primeres noveles en gallegu y euskera asoleyáronse en 1880, dieciséis años dempués de la primera n'asturianu.

6. La primer gramática del asturianu redactóse enantes que la del catalán.



Magar que l'asturianu tien una hestoria menos conocida que la d'otros llingües peninsulares, en munches ocasiones la so hestoria diba al empar o en tiempos asemeyaos al del restu de les llingües

que güei son oficiales. Xuan Xunquera Güergo remata la que diba ser la primer grámatica del asturianu en 1869. La de Pompeu Fabra pal catalán nun llegaría hasta 1891, cola diferencia de que la del asturianu nun pudo ver la lluz hasta 1991, escondida nun archivu en Madrid, anque Xunquera dexare les perres a la so muerte pa que llegara a imprenta.

7. La primer Academia de la Llingua Asturiana fundóse en 1919.

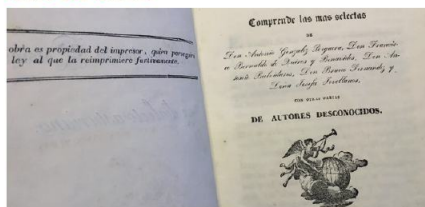
L'actual Academia de la Llingua Asturiana fundóse en 1980, pero muchos años enantes, en 1919 fundóse en Xixón la que foi la primer academia dedicada al estudiu y estandarización del asturianu. La llamada Real Academia Asturiana de les Artes y les Lletres, funcionó un tiempu en Xixón y yá tenía la idea de redactar un diccionariu, una gramática y unes normes ortográfiques, anque les circunstancies nun lo permitieron.

8. El primer periódicu íntegramente n'asturianu publicóse en Xixón en 1901.



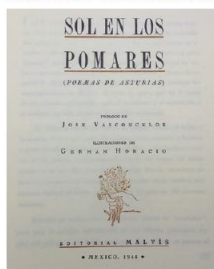
La primer esperiencia d'un periódicu dafechu n'asturianu entamó en Xixón en 1901 dirixíu por Pachu'l Péritu. Llamóse Ixuxú y tuvo un vida curtia, anque dexó un exemplu importante pa la normalización del asturianu nel ámbitu de los medios de comunicación.

9. El primer llibru n'asturianu publicóse en 1839.



Xosé Caveda y Nava publicó en 1839 el que diba ser el primer llibru que llegó a la imprenta n'asturianu, una antoloxía d'escritores n'asturianu. Gracias a esti llibru conocimos a dellos autores de los sieglos anteriores, como'l primer escritor conocíu n'asturianu, Antón de Marirreguera o la primer muyer escritora n'asturianu, Xosefa Xovellanos.

10. Muchos llibros n'asturianu publicáronse en Méxicu, Arxentina o Cuba.



Asturies tuvo un importante movimientu migratoriu a lo llargo de munchos momentos de la so hestoria. Ello configuró una rede de centros asturianos pel mundu onde la cultura d'Asturies y la llingua asturiana

tuvieron presencia enforma. La Guerra Civil y la dictadura posterior tamién significó l'exiliu de muchos escritores n'asturianu. Ye por ello que ye habitual atopar llibros n'esti idioma impresos en Perpiñán, Bonos Aires, Londres, L'Habana o Méxicu, casu del llibru "Sol nos pomares" de Matías Conde.

11. Gaspar de Xovellanos propunxo la creación de l'Academia de la Llingua Asturiana.

Nos años setenta la reivindicación de crear una Academia de la Llingua Asturiana taba más presente que nunca, pero nun foi'l primer momentu nel que se punxo esta idea sobre la mesa. L'ilustráu Gaspar de Xovellanos quixo fundala en 1791, pero'l so destierru en Mallorca por causes polítiques, evitó que se llevara alantre esti proyectu.

Les recomendaciones

www.lesfartures.com | Conoz los meyores sitios pa comer n'Asturies con David Castañón, de la blogue gastronómica "Les Fartures"



L'Artesana (Uviéu)



Conocí a Pablo y Edu cuando abrieron el so llocal de L'Artesana en La Felguera fai un par d'años, y ensiguida convirtiósse nunu de los mios llocales preferíos. Dende'l primer momentu tuvieron les idees mui clares, y apostaron por dir medrando poco a poco ufiertando coses distintes nel llocal.

En La Felguera trunfaron, y ficiéron normal lo qu'hasta entós naide consiguiere. Facer que la so cerveza "base", la caña "normal", seya Cerveza Caleya. Tener un cañeru fixu de Caleya, a partir del que puen xugar con otros 2 fixos y 5 más rotativos pa que los clientes vayamos prebando. Esi primer pasu normalizando una cerveza asturiana de calidá como la cerveza base fizo que la curiosidá cervecera medrara na zona, y que La Felguera seya agora, gracies también a L'Espumeru, una de las capitales cerveceras d'Asturies.

Amás, nun aparen namás na cerveza. Organicen una serie d'actividaes culturales nel propiu chigre: esposiciones, cuentacuentos, conciertos, charres, maxa... que faen que siempre tea enllenu de vida.

Esta mesma filosofía llevólos a facese con un llocal en plenu centru d'Uviéu y montar L'Artesana Uviéu. Pero amás, añadiendo cocina. Siempre mantuvi que la cerveza pidi siempre cocina, y que tener una pizarra con 10 cañeros de cerveza distinto da munchu xuegu gastronómicu pa xugar y prebar coses distintes. Hasta agora namás teníamos L'Espumeru y agora súmase, amás n'Uviéu, L'Artesana.

Tomé l'Hamburguesa L'Artesana, pan multiseamientos, xatu, quesu, llechuga, tomate, chumichurri de cerveza del chef y cebolla caramelizao. Mui bona. Tienen amás pizzas, tables de quesos, nachos, ensalaes, pataques ...

Salimos a unos 17€ por persona. Yá sabéis, L'Artesana, alimentu pal alma.

Dirección: Cai Santa Clara, 8 - Uviéu

Facebook: <https://www.facebook.com/Lartesanaz/>

Calidá: 3/5

Preciu: 17€

La Toscana (La Felguera)



Llocal asitiáu nel centru La Felguera, decoración preciosa en piedra y madera. Estremáu en dos zones, pisu cimeru, con barra y meses pa comer; y un pisu inferior con un salón pequenu pa grupos o cuando s'enllena la parte d'enriba. El llocal suel ser sele, y les meses con espaciu enforma pa nun fadiar.

L'atención ye cercana y cómese bien a gustu. El llocal ufierta comida casero, con dalgún toque más evolucionáu. Tostes, especialidá en bacaláu y desde que va unos años quedó nos primeros puestos na Guía del Cachopu, tamién los cachopos.

Cenamos delles persones nel salón d'embaxo, con chimenea incluyida (aunque nun fixo falta encendela). La idea yera cachopiar, asina que la eleición yera clara.

D'entrantes, pidimos Moxones con Vinagreta de Miruéndanu. Mui orixinales, gustó enforma esi toque de miruéndanu na mesa. Más polo orixinal que polo refrescante del sabor. El miruéndanu, bien suave, ensin llegar a matar el platu, y los moxones, bonos. Sigüimos con unos cachopos con pimentu, espárragu, quesu y carne. Pa compartir pa 2. Cachopu xugosu, con bona calidá de rebozao y carne. A min, el toque d'espárragos nun me maraviya nel cachopu, pero yá ye daqué personal. Vien acompañáu de llechuga y unes pataques.

Pa finir unos Medayones de Sollombu de Gochu al Cabrales. Pidimos el mueyu estremao, gran calidá de los medayones pa un gran platu. Cenciellu, bien fechu, pero si'l productu ye calidable ... pocu más hai qu'añadir.

Dirección: Ramón B Clavería, 10 - La Felguera - Llangréu

Facebook: <https://www.facebook.com/La-Toscana>

Calidá: 3/5

Preciu: 24€



Los bolos, el nuesu xuegu

Los bolos asturianos en modalidá de cuatreda ye la práctica d'esti deporte más esparcida n'Asturies, tuvo la so primer Federación Asturiana nel añu 1933, siendo'l so primer presidente Emilio Zapico. Daquella celebrábense n'Asturies competiciones de Quintetos. Cola Guerra Civil el deporte prácticamente sumió, y nun ye hasta l'añu 1962 que los bolos cuntaron cola so propia Federación. Demientres esti tiempu les peñes bolístiques rexiéense por siglo mesmes, participando nes competiciones y concursos patrocinados sobremanera poles cases comerciales y pola antigua asociación cultural Educación y Descanso.

Esti organismu impulsó, dende 1940, dellos importantes campeonatos de pareyes, d'empreses y de Quintetos. En 1962 formóse la Rexonal Asturiana, encuadrada dientro de la Federación Española de Bolos y dientro del Conseyu Superior de Deportes, organismu que rixe na actualidá esti deporte. Tolos años, nos diferentes pueblos d'Asturies y xeneralmente demientres les fiestes patronales, suelen organizase concursos y competiciones, destacando los torneos que se faen na FIDMA, el Memorial "Raul" na llocalidá de Los Barreros o'l Memorial "Mier" na llocalidá de Turón. Demientres munchos años, una de les competiciones más importantes foi la de San Mateo, n'Uviéu, que se xugaba nel Campu San Francisco. El xugador que más años figuró como vencedor, y unu de los más des-

tacaos del so tiempu, foi Poloncio I, miembru de la Bolera «El Marotu», d'Olloniego. Poloncio I estableció tou un record de bolos faciendo una tirada de cientu doce bolos con siete boles. Otru destacáu d'esti sistema fue Cajetilla, quiciabes el meyor xugador de tolos tiempos, morriendo en 1949. Anguaño alcontramos importantes figures d'esti deporte como son Pruneda o Bernardo. Nun podemos pesllar esti reportaxe ensin facer mención, al que probatiblemente foi'l más regular, el xixonés Manolo Magdalena.



Los bolos asturianos son un deporte tan nuesu que sedría una traxedia perdelos. Hai que tener en cuenta que munches vegaes ye un trabayu desinteresáu con un eleváu númberu de persones que lo preparen too, animen a la mocedá a participar, dimanicen los torneos y que los sos rostros nun son visibles pal aficionáu. Esos son les verdaderes ayalgues d'esti deporte.

El Presi. Non aptu pa millennials

El presi ye'l seudónimu del cantante folklóricu asturianu José González, nacíu en Xixón el 9 d'avientu de 1908. Formó parte de delles agrupaciones corales hasta que, apadrináu pol cantante Angelillo, dedicóse a interpretar flamencu. Ingresó dempués na Compañía Asturiana, onde actuó como cantante-actor y, dende l'año 1934, entamó a dedicase por completu a la canción asturiana. Realizó xires artístiques per cuasi toa España y dellos países d'Europa y América. El Círculo Gijonés de La Habana otorgó-y en 1957 «El Gaviotu d'oru», y en Méxicu recibió del Centru Asturianu el «Discu d'oru» por ser l'artista que más vendió en 1959. En Caraques foi condecoráu con una medaya y brillantes, otorgándo-y tamién el Centru Asturianu de Madrid una insinia d'oru.

Tien grabaes más de 200 composiciones n'Asturies, Cuba, Méxicu y Caraques, destacando ente la so abondosa discografía estos temes: Sidrina la de Contrueces; Voi pa Llanes; Cuando salí de Asturias; Si yo fuera picador; Dime Xilguerín parleru; Mucho me gusta la sidra; Villaviciosa hermosa; Asturias y Cuba; Toca la gaita; Campanines de la mio aldea; Viva la minería; La Mariñana; Asturias de mi querer; Soi asturianín; ¡Ay Xixón de mis amores!; Amanecía en mi aldea; Piloña... y na mayoría d'ellos taba acompañáu pol so inseparable Chelín.

Nel barriu d'El Carmen, de Xixón, tien un bustu que preside la plaza que lleva'l so nome.



**Buscáime tolos
vienes en**
facebook.com/PlayPresta

Hortensia
poeta asturiana

Saludador, la profesión que la inquisición nun prohibió

Les tradiciones asturianes faen referencia al saludador como una persona con poderes curativos y rasgos definios. Asina según Constantino Cabal (La Mitología Asturiana, 1972) los nacíos en Vienres Santu, a les tres de la tarde, que baxo la llingua lleven una cruz o, si carez d'ella, la imaxe de la rueda del sufrimientu de Santa Catalina, sedríen los rasgos que definiríen a un saludador. Tamién son susceptibles de ser saludadores el sétimu de los fíos o'l que cuntara con un hermanu ximielgu.

Ente les sos capacidaes atópense la de sostener fierros en caldía y pisar brases de carbón ensin quemase.

Esti personaxe cuasi mitolóxicu cura al traviés del aliendu, aplicando la saliva o pente medies d'un recital de fórmules, enfermedaes como la rabia, en tou tipu de seres vivos. Hai que destacar que cobra polos sos servicios. La profesión de saludador nun taba prohibida pola inquisición, pero sábese, según Aurelio de Llano (Del folklore asturiano: mitos supersticiones, costumes, 1972) que los obispos y el Santu Tribunal esaminaben a estos personaxes, prohibiéndoyos l'exerciciu de la so profesión si esistien nicios de falsedá o engañu.

Paeznos curioso destacar qu'equí n'Asturies amás de los métodos preventivos los saludadores recomendaben que toa persona mordío por un perru pa evitar la rabia tenía qu'atravesar un ríu o regueru enantes que lo ficiere la bestia, recitando per trés vegaes esta oración:

**Nuestra Señora de Roma venía,
tres libros de oro en la mano traía:
uno que leía,
otro que escribía,
otro que mal de la rabia decía:
fuentes claras a correr,
campos verdes a pacer,
que del mal de la rabia
no has de morrer.**



Sabemos que los saludadores teníen unes tarifes bastante significatives viendo'l contestu de la época, nun tenemos la información de la cantidá que cobraben n'Asturies, pero sí sabemos, por exemplu, que les cuentos de Salvatierra (Araba) relatives a los años 1578-79 documenten la intervención del saludador Martín Sáez de Otaza demientres dellos díes, «porque habían andado en esta villa ciertos perros rabiosos», a cambiü de lo que recibió trés ducados.

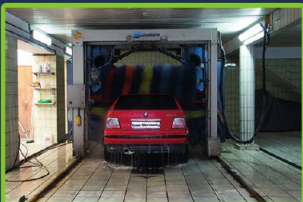


Conceyu de Casu: **Cocina fuerte d'alta montaña**

Podemos decir que la comida nel Conceyu de Casu ye abundante en nutrientes y probe en variedá de materies primes. Ye una cocina de montaña -o meyor dicho, d'alta montaña- propia d'una xente que desendolquen un trabayu en condiciones difíciles. Guisos cencielllos pal día a día, fabes, pataques, pote de berces, arroz con pitu o con coneyu...; les carnes tienen nos asaos de cabritu y nos guisos de corzu o de xabaril un esponente máximu de sabor. Pero si tenemos que quedanos con un platu ensin dubia tenemos qu'eleixir el pitu pasteru. Y de postre, que meyor que los célebres suspiros del Nalón. Pero nun lo escaecer, viéndose en "docenes de catorce".



Cean Bermúdez



**Llaváu
automáticu
y manual
de vehículos**



10 coses que nun pudes dexar de ver en *Noreña*.

¿Tuvisti dalguna vegada en Noreña? Ye una de les principales villes asturianes y una de los destinos favoritos pa muchos visitantes que lleguen a Asturias, amás cuenta con una variedá de sitios que conocer... Ye un llugar que tien la capacidá de que toa persona que lu visita, quiera volver.

1. La Casa Conceyu.

Ye'l mio monumentu favoritu. La razón: foi'l primeru que vi na mio visita a la villa de Noreña.



Edificiu renacentista que foi construyíu nel llugar qu'ocupó'l Colexu San José del Círculo Católicu de Obreros. Enantes l'ayuntamientu ocupaba lo que fuere l'Hospital de Riba nel edificiu llamáu Hospital de Pelegrinos que fundó Gabriel de Lorenzana el 4 de xineru de 1593.

2. Palaciu del Rebollín.



Trátase d'una de les meyores construcciones palaciegues. Concebío nun espaciu abiertu, ye un espaciu abiertu. Ye d'un edificiu de planta rectangular formáu pol baxu y un pisu,

con galería adintelada sobre columnes y una monumental escalera. Nesta estructura aprovechóse una edificación anterior, de finales del sieglu XVII de la qu'entá se conserva la so puerta principal.

3. Quioscu de la música.



Esti quioscu ye motivu d'arguyu pa tollos habitantes de Noreña pola so guapura y ser una de les obres más antigües de l'arquitectura del fierro n'Asturies. Dende la so creación en 1892, primer día d'Ecce Homo, por Arturo Bertrand Renard celebráronse una bona riestra de conciertos.

Hai que destacar los xardinos qu'arrodien al quioscu, llinaos en 1904 con una guapaverxa de fierro.

4. Torre del reló.

Foi una placer conocer la torre del reló y sobre too a Víctor Fernández -El Reloxeru- que dende cuantayá acompañó al so pá y consiguió reiniciar la marcha del reló de la torre hacia l'añu 1947.



La torre del reló data del añu 1694 y sabemos que foi llugar de conceyu y cárcele. La torre ye de planta cuadrada (6,5 x 6,5m) con una altura ente 13 y 14 m, dividida en tres plantes. Tien un guapu campanariu con una vieya campana na que figuren dos inscripciones y una cruz. No que se refier al reló podemos afitar ensin mieu a enquivocanos que nun ye coetaneu a la torre, la so inscripción "Por José Martínez Relojero del Exmo. Ayuntamiento de Bilbao año 1864" da bona prueba d'ello.

5. Palaciu de Miraflores.



Nel llinde más oriental de la villa, na zona de Ferrera alcontramos esti preciosu palaciu que pasa cuasi desapercibíu ente los visitantes. Angüño cumple la función de

centru de menores, lo qu'impidió que conociéremos los interiores d'esti espectacular palaciu.

Sabemos que foi construyíu por Gabriel de Lorenzana nel añu 1567. L'edificiu consta d'un patiu porticáu, asitiáu nel centru del edificiu con una galería de madera.

Na so fachada podemos ver l'escudu del sieglu XVII nel que se ven: Nel centru les armes del so fundador Gabriel de Lorenzana y de les demás families emparentaes col so fundador.

Tenemos que destacar una pequeña, pero encantadora capiella de 1760 dedicada a San Xuacu y Santa Ana asitiada al llau del palaciu.

6. Retablos de la Ilesia.



N'entrando dientro la ilesia, quedemos ablucaos colos impresionantes retablos que s'alcuentren nel so interior.

Los retablos de la ilesia de Noreña, siglos XVI, XVII y XVIII son de gran interés artísticu. Los retablos qu'esistíen nesta ilesia fueron destruyíos tres el pasu de la Guerra Civil y los qu'anguño se conserven fueron trayíos dende Castiella y pasaron per un procesu de restauración impecable.

Ye importante destacar el Retablu Mayor de Juan de Juni (1564)

Podemos dicir que ye un retablu fechu pa esibir la pintura, atribúyese-y al escultor Adrián Álvarez y foi restauráu a finales de la década de 1990 por Jesús Puras.

Tamién destacamos el Retablu de L'Asunción de caracter barrocu nel que figura la imaxe d'esta virxe, donada en 1948 pola familia Fanjul Menéndez.

7. Ermita del Ecce Homo.



Siguiendo'l nuesu paséu per Noreña de sópitu alcontramos esta preciosa Ermita na que ta la figura del Ecce Homo.

La primitiva capiella del Ecce Homo de 1665 foi incediada en 1901, anguaño entá se conserven restos de la so cabecera nuna casa asitada a 40 m más de l'actual.

Sosprendióme'l retablu nel que se puen ver figures d'anxelinos sobre fondos policromaos que simulen piedres nobles, tou un espectáculu artísticu.

8. Monumentu al gochu.



Yá ye cuasi una tradición facese un selfie cola peculiar y conocida escultura dedicada al gochu. Emplazada nel en-

tronque inferior del Paséu Fray Ramón y la cai del mesmu nome, ye obra del escultor felguerín José Luis Iglesias Luelmo.

Esti monumentu símbolu por escelencia de la villa, quier ser un homenaxe a la tradición y la importancia que tien el gochu. Inaugurada'l 15 de setiembre de 2001 por iniciativa de la percélebre Orden del Saba-diego, y cola collaboración de la vecindá y el Conceyu ye un puntu d'alcuentru habitual y un llugar icónicu.

9. Depósitu del agua.



Cuasi por casualidá y emplazáu mui cerca de la torre del reló y el Palaciu de Miraflores alcontramos l'antiguu depó-situ del agua, adende l'añu 2003 reconvertíu na Sala d'Esposiciones Antonio Mingote. Ye un edificiu construyíu en piedra. Les sos paredes ábrense na parte superior con óculos semicirculares.

10. Prau de los Riegos.

Dempués de conocer toos estos prestosos llugares, atopé un sitiu perfectu pa descansar: el Prau de los Riegos.

Según me dixerón, nesti prau son mui habituales les romerías nes fiestes del Ecce Homo. Un sitiu prestosu pa reposar na solombra y poner fin al nuesu viaxe pela Villa Condal de Noreña.



Bollos Preños. **Receta**

Los bollos preños son típicos de les romerías asturianos. Son unos pequeños bollos de pan rellenos de chorizu. Son mui populares los de la fiesta de Les Comadres de La Pola Siero.



INGREDIENTES:

- 3-4 chorizos (dependiendo'l tamañu)
- 500 grs de farina de fuerza
- 180 grs de lleche
- 1 güevu
- 100 grs de mantega
- 25 grs de formientu de panadería
- 2 plizcos de sal

PREPARACIÓN:

- Calentamos la lleche nel microondes unos segundos. Tien de tar templao.
- Añadimos los 25 grs de formientu a la lleche y desfacémolos. Reservamos.
- Ponemos la farina nuna escudiella. Dexamos un güecu nel centru p'añadir la mantega que dilimos enantes, el güevu batíu y la lleche col formientu. Escomenciamos a amasar.
- Añadimos el sal y continuamos amasando hasta que la masa nun se nos pegue nes manes.
- Dexamos que la masa repose hasta que duplique'l so tamañu. Podemos tapar con un pañu o metelo nel microondes apagáu.
- Cortamos la masa en 12 partes iguales.
- Cortamos los chorizos en trozos pequeños pa que nos entre nel bolli.
- Estendemos los trozos de masa yá cortaos y ponemos un de chorizo nel mediu. Zarranos pelas esquines y dámos-y forma.
- Precalentamos el fornu a 180° per 10 minutos y ya metemos los bollos nel fornu per 15-20 min.



CÍRCULO GIJÓN
baloncesto y conocimiento

El baloncestu vuelve a L'Arena

**Entrada a los partíos nel Pabellón
de L'Arena - Xixón GRATIS**

www.circulobaloncestoyconocimiento.com



Fiesta de la *Sidra Natural* de Xixón

Cada añu a finales del mes d'agostu Xixón acueye la so Fiesta de la Sidra Natural, un eventu que lleva más de venti ediciones y que celebra actividaes a embute alreduer del mundu la sidra.

Les cais de la villa de Xixón enllénense d'actividaes llamando l'atención sobre manera el Mercadín de la sidra y la mazana, que pela zona d'El Muelle y los Xardinos de la Reina ufre toa triba de productos venceyaos a la mazana y la sidra: dulces, bébores, platos salaos, artesanía y sobre manera, sidra, sidra a esgaya.

Ente les actividaes, talleres pa neños y adultos, con prebes de sidra y otros bébores que se producen mayando la mazana. La música tien tamién el so espaciu colos "Cancios de chigre" que pueden sentise davezu na Plaza Mayor.

Nesi mesmu escenariu, frente a la Casa Conceyu de Xixón, celébrase'l concursu d'echadores de sidra, nel que participen los chigeros más espertos nesti arte d'escanciar la nuesa bébora tradicional. El xuráu sollerte a la forma d'echalo y al tastu de la sidra en boca dempués del escanciáu d'estos echadores profesionales.

Si lo que te presta ye más el chigre que la producción, na Fiesta puedes participar en talleres pa aprender a escancialo o ser par-

te del xuráu popular que premia a la meyor sidra del añu pal públicu, unu de los munchos premios que se dan nesta fecha, mesmo a los puestinos de productos qu'a los llagares y llagareros, como l'Eloxo d'Oru, el Tonel d'Oru, que reconoz toa una vida dedicada a la sidra, o'l premiu a la etiqueta más guapina.



Sicasí, onde más participa la xente ye na preba de sidra de baldre, na que los llagares reparten sidra ensin cobralo a tolos visitantes de la Fiesta. Un momentu nel que los más sidreros salen a la cai, vasu sidra en mano, pa prebar palos del máximu númberu de llagares posible.

Y dende va años celébrase un acontecimientu que llama l'atención de medios de comunicación del mundu enteru pola so vistositá, el récor mundial d'escanciáu simultanéu de sidra, onde cada añu los xixoneses, asturianos y turistas axúntense na Playa de Pando o Poniente pa escanciar sidra. Un espectáculu visual qu'enllena esta sablera xixonesa d'un golor a sidra de verdaderu record.

CEA
L
A

La pallabra *sidrera*

Nesta sección facemos un repás a una pallabra del mundu de la sidra. Y ye que la llingua asturiana y la sidra tán venceyaes dende los sos oríxenes, porque la sidra fala n'asturianu.

Esti mes vamos conocer el significáu de la pallabra **Pipa**, que nun tien nada que ver con fumar.



La pipa ye un tonel non mui grande pa sidra y pue ser de dellos tamaños. Na so parte frontal tien una portiellina usada pa llimpieza del interior y na parte cimera un furacuín, la zapa, al traviés del que s'osixena'l zumu y esti espulsa la maldá o impureces de la fermentación. Polo xeneral referímonos a pipes cuando falamos de toneles pequeños y a tonel cuando'l tamañu ye mayor.

La pipa ye tamién una midida de capacidá de la sidra qu'equival, según les zones, a unos 450 o 470 llitros, nel pasáu equivalía a unos 753 llitros.

Falamos tamién d'una pipa de mazana cuando queremos referinos a la cantidá de mazana necesariu pa enllenar una pipa de sidra, lo que son unos 800 quilos, y a una pipa de botelles, a la cantidá de botelles que pueden llenase con una pipa, suel tar alreor de les 600 unidaes.

Una pipa enllena sidra ye una pipada y una pipa pequeña, d'ente 40 y 70 llitros suel conocese como pipote.

**Apartamentos turísticos
nel centru de Xixón**
www.apartamentosceanbermudez.com

Casa Rural *L'Ablanu*

Un viaxe a l'Asturies tradicional



1. ¿Cuál ye la hestoria de la casa?

Con motivu de la decadencia y l'abandonu del mediu rural asturianu les construcciones agraries entamaron a tar en ruines, por esti motivu y pa evitar que se viniere abaxo, planteámos un proyectu pa convertir una cuadra construyida a entamos del sieglu XX y qu'amenazaba a cayer por falta de conservación, nun agospiu turísticu a fin d'algamar una rentabilidad d'unes construcciones ensin usu.

2. ¿La casa foi remocicada completamente?

La construcción foi rehabilitada por completu, entamando la mesma nel añu 2002 tresformando la cuadra nuna vivienda destinada a aloxamientu turísticu na so modalidá de casa d'aldea cola categoría de dos trisqueles. La rehabilitación realizóse calteniendo les carauterístiques tradicionales de les construcciones del mediu rural asturianu, basaes na artesanía y el trabayu de la madera y la piedra.

3. Fálanos un poco de los servicios qu'ofrecéis

Agospiu de dos cuartos pa cuatro persones: un cuartu con cama matrimonial pa dos persones, y una habitación con dos cames individuales pa dos persones nun entornu privilexiáu típicu del Oriente d'Asturies.

4. ¿Cuáles son les tarifes?

- Temporada alta (xunetu, agostu y selmana santa): 90€/Nueche por casa.
- Temporada baxa (restu l'añu): 75€/Nueche por casa.

5. ¿Ye diferente'l cliente dependiendo de la época del añu?

Sí, el turismu que vien nos meses de branu suel ser familiar, alquílase per selmanes completes, ye xente de fuera d'Asturies que vien pa conocer el centru-oriente asturianu, esti cliente suel tar na casa namás que pa dormir, realizando salíes pa conocer llugares del entornu. En cambéu'l cliente del restu l'añu suel ser un turismu que busca tranquilidad fuera de les grandes ciudaes, son viaxeros que suelen permanecer na casa, saliendo namás que a dar paseos pela natura dende la propia casa.

6. ¿Qué nos ofrez la zona na que ta asitiada?

La casa ta asitiada nel pueblu de La Canal nuna zona montañosa del conceyu de Piloña ente los conceyos de Ponga, al este (Parque Natural de Ponga); Casu, al sur (Parque Natural de Redes) ofreciendo tranquilidad, actividaes de senderismu pela zona más montañosa del conceyu de Piloña onde los Valles de los ríos Tendí y Collor presenten un paisaxe esceicional.

La casa amás de tar asitiada nuna zona tranquila de montaña, queda cerca y con accesu a los principales centros turísticos del Centru-Oriente asturianu, como por exemplu a 15 min. del Parque Natural de Ponga, a 20 km de Les Arriendes, 27 km de Cangues d'Onís, 36 km de Cuadonga, a 37 km de la playa de Llastres, 38 km de Ribeseya y 62 km d'Uviéu.

7. ¿Ye cierto que'l turismu rural ta nel so meyor momentu? ¿Por qué?

El boom del turismu rural foi a fines de la década de los 90 y caltúvose hasta l'añu 2007 cuando entama la crisis económica. Anguaño tovía nun se recuperó d'esta crisis.

Esti 2016 pasáu si lu comparamos colos años postreros de crisis sí que foi un bon añu, pero aínda asina anque nos últimos tiempos el turismu rural ta medrando tamién hai muncha competencia, cada vegada hai más ufiertes de cases y hoteles rurales, sobre too nel Oriente d'Asturies.

8. ¿Cuáles son les ventayes del turismu rural frente al convencional?

Al traviés del turismu rural los visitantes tienen la oportunidá d'averase más a la cultura y les tradiciones del llugar nel que tán. Los agospios rurales tán asitiaos en pueblos pequeños nos que se caltienen munchu más eses tradiciones, conviven cola xente del llugar, les formes de vida, l'arquitectura tradicional, etc. Tamién son entornos tranquilos y naturales, fuera de los ruíos de les grandes ciudaes.

Ubicación:

La Canal, Piloña

Contactu:

Olaya Faza

T: +34 686 11 43 20

E: olaya@faza.es



Baillamos *el pericote.*

El Pericote ye una danza tradicional que realiza nel conceyu de Llanes persones de dambos sexos, organizaos en grupos d'a trés, compuestu caún d'ellos de dos muyeres y un home. Tien un orixe y significación ritual de calter máxicu. Un maestru dirixe'l baile xilando pola pureza de la danza. (Probablemente seya una alcordanza a la figura del bruxu nel ritu paganu). El cargu tresmítase con toes les formalidaes a la persona más capacitao. En dalgún tiempu les muyeres baillaron esta danza con vasíes enllenes d'agua frío na tiesta.

La forma tradicional de baillalo desendólcabase de la siguiente forma: Presidíen trés vieyes vestíes de prieto, la de más edá nel centru, sentada nuna tayuela, o nun siella de maconeru. Tocaba'l panderu. Les otres una pandereta grande. Les trés en llinea, sentaes o en cuclines, recitaben cantos como aquel que dicía:

*"Yo caséme con un vieyu
Por h.artame de ríir;
H.ici-y la cama mui alta
Y nun podía xubir*

*Yo caséme y cautivéme
Cambié la plata pol cobre;
Cambié la mio moneda
Per moneda que nun cuerre."*

La triada de vieyes asitiábase a dos metros y mediu de les moces nel momentu qu'entamaba'l baile, a nun ser nos trezaos que se poníen dando la espalda a los ancianos. La gaita namás s'usaba p'acompañar les asturianas de los mozos y les moces na romería. N'actualidá, báillase al son d'un tambor y una pandereta, acompañaes de cantares poles persones que los toquen .

El Pericote consta de les siguientes fases:

1. El patagüéñu inicial. cola rodiella drecha nel suelu y los brazos estendíos p'atrás, demientres se fai un saludu de respetu a les moces agachando la tiesta con un movimientu rápidu p'abaxo; **2. El paséu** nel que'l mozu camina con un aire de desinterés d'un llau pa otu y tornando siempres con paralelismu, a la llinea de les muyeres. Cuando esta fase se fai en grupos de dellos mozos coles sos pareyes suelen nomalo faroles, pol aspeutu d'apostura col que crucien ente les moces.

3. El trebeyu. nesta paez que l'home intenta cortexar a les muyeres; asítiase enfrente y equidistante a elles, colos brazos bien llevaos, pero un poco hacia alantre, y alterará'l movimientu de los pies xubiéndolos y baxándolos intendando llegar cola punta'l pie a l'altura de la rodiella contraria. Nesti momentu el pie pisa con más fuerza qu'en dengún otu momentu del baile, pero con gran rapidez, de tal mena que malpenes se-y ve la

planta completa nel terrén, pues enel intre arquearás de puntines; La tiesta l'home alcuéntrase llevatada y arguyosa, y les manes casteñeen los deos, demientres les muyeres faen sonar les castañueles n'ademán de «vete, que nun te quiero, pero nun te vayas que te quiero» **4. El triscu** o brincu que da'l rapaz d'un a otru llau col brazu izquierdu plegáu y la mano sobre l'hombriu drechu. **5. El triscoleru**, que consiste nel saltu que da l'home pasando per ente les dos moces cuando tan cuasi xuntes. Siempre les avisa glayando ¡agora! **6. La cadena** ye xirar a les

moces sobre un ocho invisible que los pies tracen sobre'l prau.

No que cinca a la fin del pericote existen delles opiniones: Pa unos, fina dempués de toles fases anteriormente nomaes, al son del tambor; pa otros, fina al executar el triscoleru y la cadena tornando al saludu del entamu, pero colo brazos p'alantre y la cara llevatada.

Los conceyos de Llanes y Parres siguen calteniendo estes dances, **pasa perhí y bailla al son del pericote.**



ALDERIQUES D'ASTURIES

- WWW.ALDERIQUESDASTURIES.COM -
Falamos d'Asturies n'asturianu

Grau, el mercadón de la cultura

El Conceyu de Grau convirtiósse nes décadas últimes y pese al calter periféricu, nun de los centros culturales más importantes d'Asturies

La villa moscona, que va años yera conocida sobre manera polos sos mercaos, foi pasu ente pasu, ensin dexar de potenciar esi atractivu comercial, convirtiéndose nun centru cultural de primer orde, que tien por fitos la so Casa Cultura, l'Aula de les Metáforas, la Escuela de Música y el Muséu Etnográfico. Cuatro instalaciones alrededor de les que surdieron nos años últimos una montonera d'iniciatives culturales que trescinden del ámbitu moscón pa convertise nun focu d'emisión de cultura pa toa Asturies y pal restu del mundu.

Cuando nun llugar la cultura ta en movimientu y vive nes cais y nos caminos, les iniciatives surden perdayuri. Asina, unes y otres van sumando hasta convertir a Grau nun auténticu "mercadón de la cultura".

En 1982 fundábase'l Muséu Etnográficu de Grau, y dende entós foi medrando la so colección, hasta convirtiéndose nel espaciu de referencia pa la cultura del centru-occidente asturianu que ye anguaño. Nel muséu los visitantes pueden averase al procesu tradicional col que se facía'l pan, conociendo'l funcionamientu de molinos y pisonés; recordar los vieyos oficios de paxeru, alfareru, etc. o

adientrase nos vezos de la casa tradicional y ver les cacies d'enantes.

Y Grau ye exemplu na conservación de la cultura tradicional tamién na voz de los sos habitantes. Xosé Ambás, vecín del pueblu moscón que-y da nome, dio a conocer con gran ésitu la música tradicional de Grau y de toa Asturies na televisión pública asturiana dende va yá diez años, al traviés del so Archivu de la Tradición Oral Asturiana, qu'entamó recopilando d'esti conceyu, col asturianu vien conserváu na voz de los sos vecinos y con un patrimoniu musical y narrativu abluante.

Música en Grau

Y la música sigue abriéndose pasu en Grau. La Escuela de Música estrenó esti setiembre pasáu instalaciones nueves, y cientos de neños del conceyu deprenden cada día a tocar instrumentos como'l pianu o la xiblatra través, pero tamién el más representativu de los asturianos, la gaita. Profesores como Xaime Arias, Nélida Menéndez, Antón Fer-



nández Ceballos o'l gaiteru Ñaki Sánchez Santianes, ente otros, faen posible esta iniciativa que yá tien tamién les sos consecuencias positives.

Va cuasi una década fundábase la Banda de Gaitas Conceyu Grau y ceo, d'esta iniciativa, surdía otra más, creada polos miembros de la banda, l'asociación cultural La Veiga'l Cubia, una más na llarga llista d'entidaes que puxen pola cultura en Grau. Pero non too ye patrimoni inmaterial o etnográfico, la cultura escrita, la

litteratura, cumple un importante papel na villa. La Casa Cultura, cola so Biblioteca Valentín Andrés, ye quiciabes el puntu central de la cultura del conceyu. Los sos concursos de marcapáxines, los clús de llectura, les presentaciones de llibros, les esposiciones y les conferencies enllenen un programa bien fechu y que sabe poner en valor lo propio y acoyer iniciatives interesantes.

Ye'l casu de l'Aula de les Metáfores de Fernando Beltrán, creada pol poeta y el Conceyu en 2004, dempués de que'l primeru donara 1.600 poemarios pa la creación d'un espaciu que nun ye namás una colección de llibros,

sinón tamién un llugar pa que la poeseya viva y medre. Per esta Aula pasaron yá dalgunes de les voces poétiques más importantes del panorama asturianu y estatal.

Un exemplu que tán siguiendo tamién los más pequeños del conceyu. En Vú'l Picu, un pueblín asitiáu quince quilómetros al sur de la villa de Grau, funciona "El Pizarrín de Cá Pachín", una tertulia infantil y xuvenil onde los neños del conceyu van a lleer y comentar les sos llectures, a atopase colos sos autores preferíos, a deprender a divertise lleendo y compartiendo les llectures.

Viendo esta afición pola llectura nun ye raro qu'en Grau tamién haya publicaciones como "Las hojas del Foro", qu'edita otra entidá imprescindible del conceyu, l'Asociación Cultural Valentín Andrés, y que cuenta con collaboraciones lletteraries bien importantes. Grau ye un mercadón de cultura, onde cada vegada apaecen más iniciatives en toles sos interpretaciones.

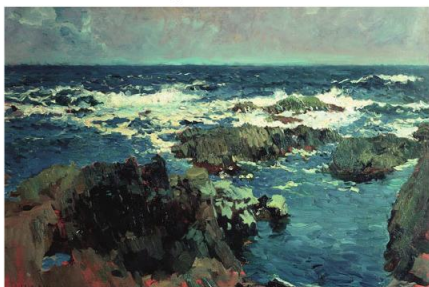
Animámoste a conocer el conceyu de Grau, y poder descubrir toes estes propuestas.



Joaquín Sorolla y la *lluz d'Asturies*

El pintor valencianu pasó tres branos n'Asturies plasmando los nuestos paisaxes más representativos.

Nun trataremos equí nin la so vida, nin la so obra, sinón de la so rellación col nuestu territoriu y col tamién pintor asturianu Tomás García Sampedro. El pintor español Castro Plasencia tenía'l proyectu d'asitiar na llocalidá de Muros del Nalón una Colonia Artística. En mayu de 1890 fina Plasencia y el proyectu viense abaxo. A pesar d'ello siguen visitando a Sampedro pernomaos artistes de la época. En xunu de 1902 Sorolla, que taba en Llión cola so familia, ponse en contactu col pintor asturianu mostrando'l so interés pola zona d'El Pitu y Cuideiru. Sampedro ofrece-y la so casa. Sorolla namás busca en Sampedro la so amistá y "el apoyo moral en un país que no conozco" afirma'l propiu pintor. La familia Sorolla a la fin abellúgase nuna casa en L'Arena (Sotu'l Barcu) y dende esi momentu Sorolla quedá ablucáu con tolo que lu arrodiá.



Nesa primer estancia pintó un gran númberu d'obres, presentando seis cuadros de temes astures nel salón de París. Muncho se faló de la dificultá que-y ofrecía la lluz d'Asturies a Sorolla, lo cual nun dexa de ser falsu; basta con mirar los llenzos pa observar nellos el dominiu de la lluz y el coloríu de tola so obra. Estes visites a Asturies repitieronse nos branos de 1903, 1904 y 1905. Nesti caberu añu dexa un retratu- ensin finar, pues namás fizo dos sesiones - a Sampedro. Namoráu d'Asturies, Sorolla tornó otra vegada nel 1910.



Joaquín Sorolla



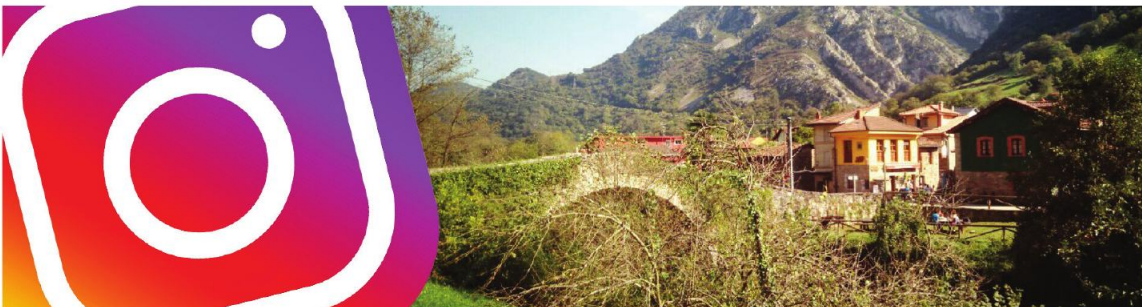
Les Pedroses, la cueva de los animales ensin tiesta.

Atópase asitiada nel macizu cársticu de la marxe manzorga de la Ria'l Seya, cerca del llugar de El Carmen (Moro, Ribeseya). Foi descubierta nel añu 1956 pol prehistoriador Francisco Jordá. N'ella alcuéntrense una de les meyores agrupaciones rupestres del arte paleolíticu francocantábricu. Ye posible afirmar qu'estes representaciones foron feches en tres etapes sucesives. Demientres la primera, esbozáronse delles figures d'animales, grabaes a trazu múltiple, toes elles ensin finar, destacando un bisonte (al que-y falta la tiesta), dellos venaos y una probable grupa de caballu. La segunda fase, per enriba l'anterior, ofrez trés animales, con un contornu rellenáu nel so interior con una tinta plana collarao. Los tres tan ensin tiesta y les sos pates namás tán trazaes nel arranque. Demientres la cabera fase finóse col bisonte de la primera, añadiendo una tiesta grabada a trazu simple y dibuxándose amás un ideomorfu de tipu "oreyudu".

Nel arte francocantábricu, l'emplazamientu de Les Pedroses, colos sos animales ensin tiesta, ye únicu. Esti tema ye poco frecuente pa esti arte rupestre y sólo se conocen del mesmu exemplos mui llimitaos, pero enxamás agrupaos. Los exemplos más antiguos d'animales ensin tiesta puen atopase sobre llámines de piedra nel Parpalló (Valencia), correspondientes al Solutrense superior y Magdalenense inferior.

Magar qu'hai dellos exemplos n'otros llugares de figures ensin tiesta, quiciabes les figures de Les Pedroses son de les más antigües. Al rodiu de la significación d'estes descabezaes imáxenes, poco se pue afirmar, al nun tener d'una conveniente interpretación, aunque podría pensase nun posible simbolismu máxicu - relixosu.

Ye curioso indicar que demientres la tercera fase añadióse una tiesta al primer bisonte descabezáu, lo que indicaría que nun periodu posterior, dicha prohibición o "tabú" desapaeciera, pudiendo suponer esto por un cambéu de xente o d'idees.



El Peñatu, una ayalga neolítica asturiana.



Nel estremu más occidental de la Sierra Plana de la Borbolla, y cercanu a Puertes (Viadiagu, Llanes) llévántase un conxuntu neolíticu de piedres y pintures sobre una peña d'arenisca blanco y sílice que debe'l so orixe a la erosión.

A pesar de que yá yeren conocíos con muncha anterioridá - l'ídlu yera conocíu na comarca como "La Cabeza del Xentil" y esistíen numberoses hestories d'ayalgues úniques enterraes na redolada de la peña - naide reparare na importancia de les pintures hasta que n'agostu de 1913 fueron identificaes pol xeólogu E Hernández-Pacheco y el Conde la Vega'l Seya.

La composición pictórica engloba, de man-drecha a manzorga, les esquemátiques representaciones d'un ídlu, un puñal, siete figures humanes, dellos puntos coloraos y dalgunos trazos que malpenes puen diferenciar bien.

La imaxe del ídlu -la mayor del conxuntu - mide 1 m d'altura por 62 cm d'anchura máxima. Ta profundamente grabada y pintada enriba en roxo escuro. Na silueta de la cara namás s'atopen representaos los güeyos, grabaos y pintaos, y la ñariz, sólo pintada; falta de la mesma mena qu'ocurre cola xeneralidá de los ídolos de la mesma época, la boca.

Na opinión de los sos descubridores, l'ídlu alcuéntrase dafechamente vistíu con un mantu internu y esternu, pudiendo ver tamién nel mesmu la melota, cubierta por una especie de corona. Al llau del ídlu alcuéntrase una figura -63 cm d'altura por 13 cm d'anchura máxima- namás grabada. De la so significación nun s'alcontró un alcuerdu ente los investigadores. Unos dicen que representa una tumba antropomorfa y otros qu'un puñal, que ye lo más probable, tien una forma triangular allargada con fueya ancha y mangu curtiu y redondíu; cinco puntos pintaos en colorao formen un arcu concéntricu col borde superior de la fueya. Nel estremu inferior esquierdu del presuntu puñal, apaecen siete pequeñes estilizaes figures humanes, pintaes namás en colorao.

Representa ensin dubia, un baille ritual interpretáu poles seis primeres figures y dirixíu pola que lleva'l cayáu.

Les diverses pintures que componen el conxuntu del Peñatu son contemporánees y pueden situase cronológicamente nel Bronce I o Eneolítico.

El Peñatu ye la primer representación pictórica al aire llibre descubierta na fastera astur-cántabra y a día de güei ta declaráu Monumentu Nacional.

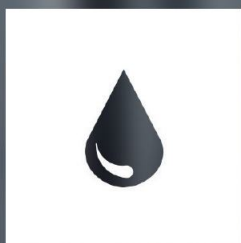
¿Vas dir a Llanes y perdételo?

play **presta**

porque na-y al play, presta.

facebook.com/playpresta

www.playpresta.com



CUA
TRO
GOT
ES

PRODUCCIONES

Facemos posibles los tus sueños



AUDIOVISUALES



COMUNICACIÓN



FORMACIÓN



EVENTOS

www.cuatrogotes.com
hola@cuatrogotes.com